

20 AQUADRY TURBO 06793
30 ASP TURBO 06790

Mode d'emploi

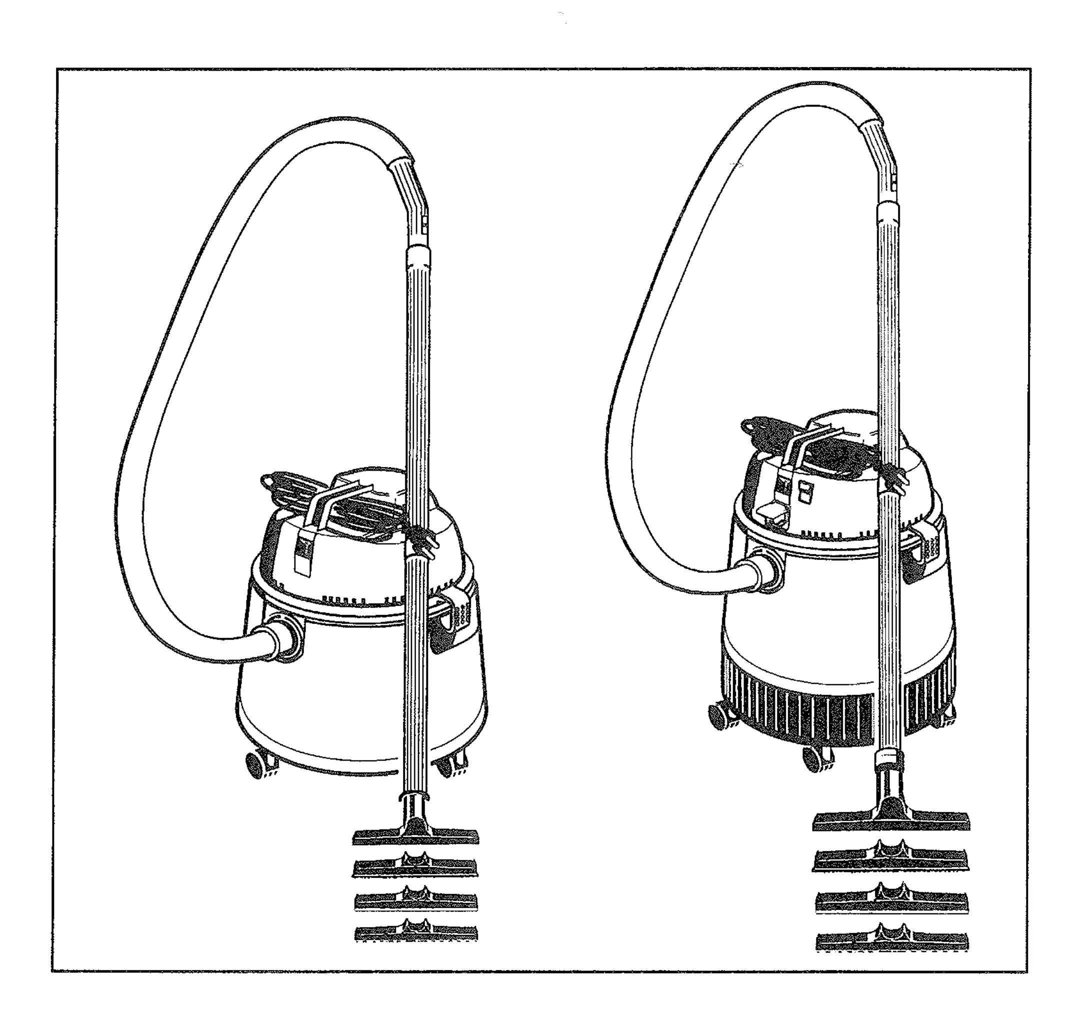
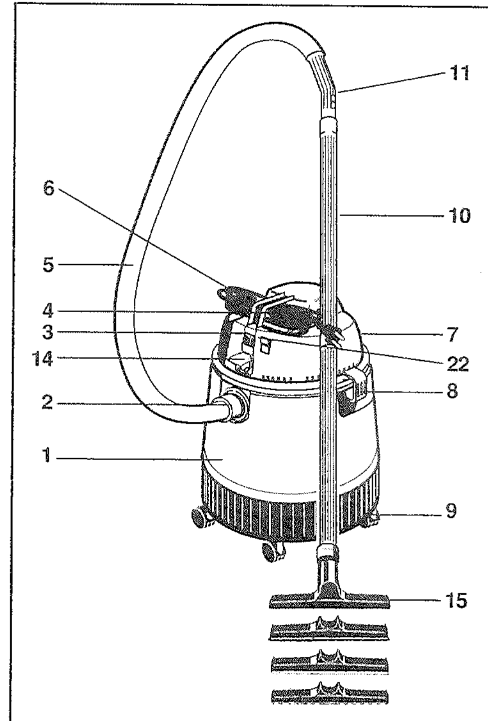
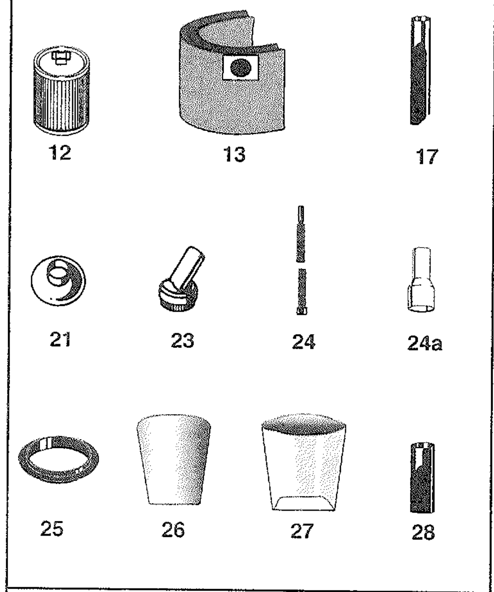


Table des matières (F) Page

Illustration de l'appareil/description des pièces 3
Illustrations pour le montage 4
Consignes de sécurité 5
Utilisation de l'appareil 6
Préparation généraleet montage de l'appareil 6
Systèmes de filtrage 6
Mise en place des filtres 7
Changement des filtres 7
Aspiration de liquides 7
Remarques relatives à l'entretien de l'appareil 8
Conseils relatifs à l'environnement 8
Aide en cas de pannes éventuelles 8
Service après-vente 9

Illustration de l'appareil





1 = Réservoir

2 = Bouche d'aspiration

3 = Commutateur (Marche/arrêt)

4 = Poignée de transport

5 = Flexible d'aspiration

6 = Câble de raccordement secteur

7 = Bloc moteur

8 = Fermoir

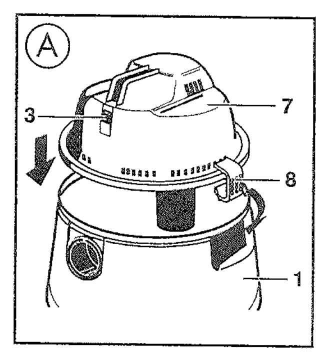
9 = Roulettes orientables

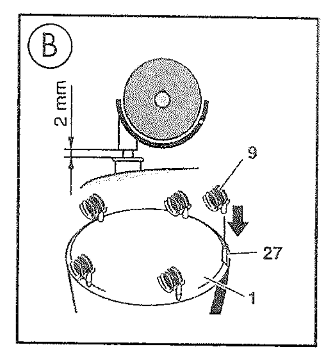
10 = Tubes d'aspiration

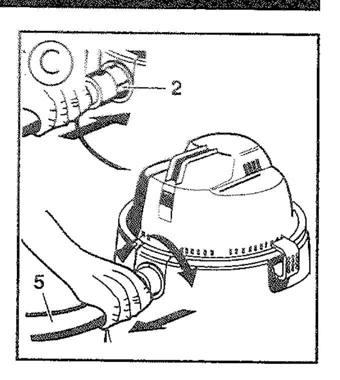
11 = Régulation de la puissance d'aspiration

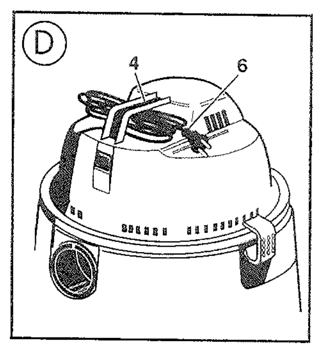
	VORTICE	20 AQUADRY	30 ASP
12	Filtre longue durée pour milieu humide et sec	–	●
13	Sac a poussières	●	●
14	Prise de courant pour outillage électrique	–	●
15	Suceur multifonctions	●	●
17	Suceur pour joints	●	●
21	Bec pour siphons	●	●
22	Commutateur de sélection	–	●
23	Suceur à longs poils	●	–
24	Flexible Ø 32 x 5 m lg.	–	●
24a	Reducteur Ø 50/32 mm	–	●
25	Anneau de calage	●	–
26	Filtre-mousse	●	–
27	Filtre-papier	●	–
28	Suceur plat	–	●

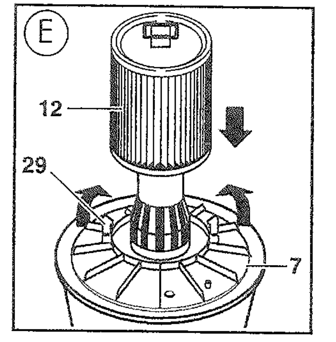
Illustrations pour le montage

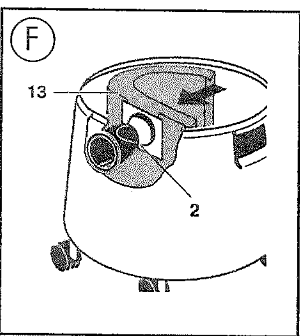


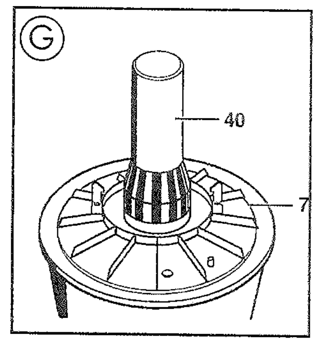


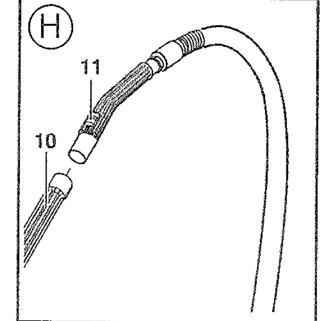


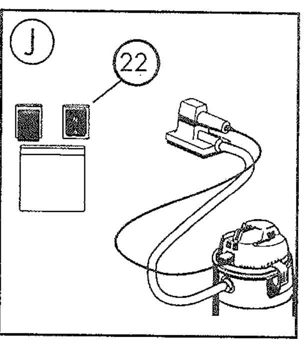


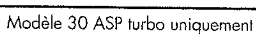











Modèle 30 ASP turbo uniquement

K
25
25
27
26

Modèle 20 Aquadry turbo uniquement

MODELES AQUADRY PLASTIQUE

20 AQUADRY TURBO

Code 06793

30 ASP TURBO

Code 06794

Consignes de sécurité:

Veuillez lire avec attention ce mode d'emploi, car il contient des instructions relatives à la manipulation sûre et appropriée de l'appareil.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non observation de ces instructions.

Conservez soigneusement le mode d'emploi et remettez-le à un autre utilisateur, le cas échéant.

- L'appareil ne doit être utilisé que conformément à l'emploi spécifié.
- Ne jamais laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance et faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les suceurs et les tubes ne doivent pas être approchés du visage quand l'appareil est en service pour éviter les risques de blessures, en particulier des yeux et des oreilles.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'aspiration de substance dangereuses pour la santé, agressives ou contenant des solvants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les pièces, où sont stockés des produits inflammables, où des gaz se sont formés.
- Les produits tels que l'essence, le diluant et le fuel de chauffage peuvent former des vapeurs au mélanges détonants en liaison avec l'air d'aspiration.
- Ne jamais aspirer des cendres chaudes, des objets incandescents ou des produits corrosif.
- L'acétone, les acides et les solvants peuvent attaquer les matériaux composant l'appareil.
- Des précautions extrêmes doivent être prises pour le nettoyage d'escaliers. Assurez-vous que l'appareil est bien stable.
- Le flexible ne doit pas être allongé au-delà de sa longueur initiale.
- Tenez toujours l'appareil d'une main.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise à contact de protection 220 – 240 V ~/ 50 – 60 Hz (fusible au moins 16 A; UK: 240 V ~, 13 A), ne pas utiliser de prise multiple ou un adaptateur.
- L'appareil ne doit pas être mis en service quand:
  - Le câble de raccordement est endommagé l'appareil présente des dommages visibles, le couvercle moteur est tombé.
- Le connecteur secteur doit être débranché:
  - en cas de pannes pendant le service.
  - avant tout nettoyage ou entretien.
  - après utilisation.
  - à chaque changement de filtre.
- Ne jamais débrancher le connecteur de la prise en tirant sur le câble, mais uniquement en tenant le connecteur.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit ni exposé à la chaleur, ni mis en contact avec des produits chimiques, et à ce qu'il ne soit pas tiré sur des arêtes ou surfaces vives.
- Evitez l'emploi de rallonges de câbles dans les locaux humides.
- Ne procédez jamais vous-même aux réparations des dommages sur l'appareil, les accessoires ou le câble de raccordement secteur (câble spécial requis).
- Faites effectuer ces travaux par un service après-vente autorisé, car les transformations sur l'appareil peuvent présenter des risques pour la santé.
- Assurez-vous de n'utiliser que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- Changer les filtres à intervalles réguliers.
- Débrancher le câble secteur avant tout changement de filtre.
- Videz et nettoyez immédiatement la cuve après l'aspiration de liquide.
- Avant d'évacuer l'appareil une fois sa durée de vie écoulée, coupez le câble de raccordement.

Utilisation de l'appareil:

Le modèle AQUADRY est un aspirateur universel.

Il est approprié pour l'emploi dans toutes les pièces de la maison, cave, atelier, terrasse dans le garage, etc., partout où il y a de la saleté.

Les liquides (à base d'eau) peuvent être aspirés au sol ou dans des réservoirs.

Il est également approprié pour l'enlèvement de bouchons dans les canalisations et autres écoulements à l'aide du suceur ventouse.

Préparation générale et montage de l'appareil:

Sortez l'appareil de son carton, enlevez tous les inserts d'emballage et identifiez les différentes pièces à l'aide des illustrations au début du présent mode d'emploi.

Pour des raisons techniques, les pièces servant au déplacement (roulettes orientables) ont été joints en vrac dans l'emballage; elles doivent être montées avant la mise en service.

Montage des roulettes orientables:

(A) Ouvrez le fermoir (8) et soulevez le bloc moteur (7), sortez les accessoires.

(B) Insérez les goupilles (27) dans le fond du réservoir (1) et enfoncez-les en même temps que les roulettes orientables (9) jusqu'à la butée.

Placez la cuve de l'aspirateur (1) sur les roulettes orientables et procédez à un essai de fonctionnement.

Pose du bloc moteur:

(A) Posez le bloc moteur (7) sur le réservoir (1) de façon à ce que le commutateur (3) se trouve au-dessus de la bouche d'aspiration, repoussez ensuite les deux fermoirs (8).

Raccordement du flexible d'aspiration:

(C) Enfoncez le flexible d'aspiration (5) dans la bouche d'aspiration (2) de façon à ce que les marques sur le flexible et sur la bouche correspondent et qu'ils s'emboitent, vous pouvez ensuite raccorder les accessoires souhaités.

Si vous souhaitez enlever, le cas échéant, le flexible d'aspiration, tirez-le en le tournant.

Rangement du câble:

(D) Après utilisation, le câble de raccordement secteur (6) peut être enroulé à la main et inséré dans la poignée de transport (4), voir illustration.

Modèle AQUADRY 20 TURBO

Système de filtrage pour aspiration en milieu sec:

Filtre pochette

Positionner le filtre Polyuréthane sur le panier flotteur.

Positionner le filtre papier(pochette)sur le filtre polyuréthane, mettre en place l'anneau de maintien et le verrouiller avec les deux ergots (29).

Sac à poussières (13)

Les sac à poussières (Maxi sac) augmente encore la capacité de retenu des particules, en liaison avec le filtre (pochette).

Cartouche filtrante (12)

En option sur l' AQUADRY 20 TURBO, ce filtre vous garantie, grâce à son importante surface, une longue durée de vie, une très bonne retenue des particules de poussières et il est indispensable pour l'aspiration de salissures humides.

(J) Modèle ASP 30 TURBO

L'appareil est équipé d'une prise à laquelle il est possible de raccorder des outillage électro - portatif d'une puissance absorbée comprise entre 60 et 2000 watt.

Le modèle ASP 30 TURBO permet deux modes de service qui peuvent être sélectionnés à l'aide du commutateur du sélection (22) de l'appareil.

Commutateur de sélection (22)

- N fonctionnement normal (manuel)

Mise en marche immédiate de l'aspirateur universel pour tous les travaux d'aspiration.

- A fonctionnement automatique

Visualisé par la lampe témoin, ce mode de fonctionnement est à choisir dès qu'un outil électrique avec système d'aspiration est raccordé.

L'outil électrique est raccordé à la prise de courant de l'aspirateur et le flexible à la bouche d'aspiration de l'outil.

Dès que vous commandez la mise en marche et l'arrêt de l'outil electro portatif l' aspirateur suit automatiquement son fonctionnement, il s'enclenche et s'arrête automatiquement.

Systèmes de filtrage pour aspiration en milieu sec:

Filtre longue durée pour milieu sec (12 filtre cartouche).

Ce filtre vous garantit, grâce à son importante surface, une longue durée de vie, une très bonne retenue des particules de poussières et il est indispensable pour l'aspiration de salissures humides.

Sac à poussières (13),les sacs à poussières (Maxi sac) augmentent encore la capacité de retenue des particules en liaison avec le filtre longue durée pour milieu sec (12).

Remarques!

Comme la pénétration d'eau peut entraîner une destruction du sac à poussières (13), il convient de veiller à ce qu'aucun liquide ne se trouve dans le système flexible et accessoires, ou dans la cuve.

Pour s'assurer que ce n'est pas le cas, il est conseillé de laisser l'appareil fonctionner pendant quelque temps avec flexible levé, après un service en milieu humide et de sécher la cuve avec un chiffon une fois vidé.

Ne jamais aspirer sans la protection d'un ou plusieurs filtres.

Mise en place des filtres:

(A) Enlevez le bloc moteur (7) après avoir débranché le connecteur secteur.

Filtres

Pour le modèle 20 AQUADRY Turbo

(K) Placer d'abord le filtre-mousse (26), onsuite le filtre-papier (27) ainsi que l'anneau de calage (25) que vous attachez avec les crochets de fixation prémontes.

(F) Saisissez le sac à poussières (13) sur la bordure en carton et pressez-le dans la buse d'aspiration (2), déplier ensuite le sac à poussières sur la paroi de la cuve.

(E) emboîter la cartouche filtrante pour milieu humide ou sec (12) (pour le modèle 30 ASP Turbo) droit sur la bride (couvercle) de moteur et poussez-la en butée, verrouillez-la ensuite avec les deux ergots (29).

(A) Reposer ensuite le bloc moteur, mettre l'appareil en service à l'aide du commutateur (3).

(H) Avec le système de réglage de la force d'aspiration (coulisseau d'admission d'air) (11), il est possible de changer la force d'aspiration.

Fermé = pleine puissance.

Ouvert = puissance réduite.

Changement des filtres:

Sac à poussières (13)

(F) Débranchez le connecteur secteur, enlevez le bloc moteur de la cuve (figure A), saisissez le sac à poussières (13) plein sur la bordure de carton et l'enlever de la buse d'aspiration (2), installer un nouveau sac à poussières comme décrit plus haut.

Changement de la cartouche filtrante (12):

(E) Débranchez le connecteur secteur, enlevez le bloc moteur de la cuve (figure A), ouvrir le verrou tournant (29), retirez le filtre et le nettoyez par brossage.

Remplacez le filtre en cas d'encrassement extrême ou après une longue utilisation.

Aspiration de liquides AQUADRY 20 TURBO et ASP 30 TURBO:

Remarques importantes!

Retirer l'ensemble des filtres papier et ne monter que le filtre Polyuréthane, (en option sur l'ASP 30 TURBO).

(A) Enlevez le bloc moteur (7) une fois le connecteur secteur débranché. Avant l'aspiration de liquides, sortir d'abord le sac à poussières (13) éventuellement en place, ainsi que le filtre longue durée pour milieu humide ou sec (12) (figures E et F), car ils deviennent alors inutilisables.

Pour aspirer des salissures plus ou moins humides, utilisez le filtre longue durée pour milieu humide ou sec (cartouche filtrante 12).

Pour l'aspiration de liquide seul, (positionner le filtre Polyuréthane, mettre en place l'anneau de maintien et le verrouiller avec les deux ergots (29).

Reposer ensuite le bloc moteur, mettre l'appareil en service à l'aide du commutateur (3).

(G) La vanne à flotteur (40) doit toujours être propre et en parfait état de fonctionnement, elle interrompt automatiquement l'aspiration quand la cuve est pleine.

Les liquides des réservoirs ou de bassins peuvent être directement aspirés au moyen du flexible et des tubes rigides.

ATTENTION

Pour l'aspiration de réservoirs dont le niveau de liquide est plus haut que la bordure supérieure de la cuve de l'aspirateur ,et dont le volume de remplissage est supérieure à la contenance de l'appareil, il est possible que du liquide continue à s'écouler quand la cuve est pleine et que la vanne à flotteur est fermée.

Dans de tels cas, n'aspirer que des quantités partielles et vider de temps à autre la cuve.

Après l'aspiration, retirez d'abord le tube d'aspiration du liquide, maintenez en position haute le tube et le flexible d'aspiration (pour éviter un écoulement du liquide) et, ensuite seulement, arrêtez le moteur.

Remarques relatives à l'entretien de l'appareil:

Avant le nettoyage de l'appareil, débranchez toujours le connecteur secteur.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, si besoin est, nettoyez-le simplement avec un chiffon humide et séchez-le.

Après chaque utilisation en milieu humide, nettoyez la cuve et les accessoires utilisés avec de l'eau chaude et éventuellement un produit de nettoyage non agressif, en particulier en cas d'aspiration de liquides collants.

Conseils relatifs à l'environnement:

Evacuez les matériaux d'emballage, les appareils usés et les flacons de concentré de nettoyage vides vers un service de récupération. Adressez-vous à l'administration de votre commune pour connaître le point de ramassage des déchets.

La poussière ménagère normale peut être évacuée sans problème avec les ordures ménagères.

Réapprovisionnement et accessoires:

Vous pouvez vous réapprovisionner en systèmes de filtrage et accessoires chez votre distributeur spécialisé ou directement auprès du service après-vente.

Remarque!

Le bon fonctionnement de l' appareil et le nettoyage correct ne sont garantis que si vous utilisez des accessoires d'origine VORTICE.

Aide en cas de pannes éventuelles:

Si, contre toute attente, votre appareil ne devait pas fonctionner de façon satisfaisante, il n'est pas nécessaire d'appeler aussitôt le service après-vente.

Veuillez vérifier tout d'abord si les causes de la panne en sont que minimes.

Quand de la poussière s'échappe pendant l'aspiration:

Le sac à poussières et le filtre longue durée pour milieu humide ou sec sont-ils étanches, bien fixés et sans défauts?

Avez-vous utilisé un filtre d'origine VORTICE?

Quand la force d'aspiration diminue progressivement:

Le réservoir est-il plein?

Les pores de filtre sont-ils bouchés par de la suie ou de la poussière fine? (enlevez le filtre longue durée pour milieu humide ou sec pour le nettoyer, brossez-le).

Le sac à poussières est-il plein?

Le suceur, le tube de rallonge ou le flexible d'aspiration sont-ils bouchés? (tirez le flexible d'aspiration quand l'appareil est encore en service l'élongation neutralise le bouchon).

Quand la force d'aspiration diminue soudainement:

La vanne à flotteur a-t-elle bouché l'admission d'air d'aspiration?

Ceci peut se produire en cas de position inclinée extrême ou quand l'appareil est renversé.

Arrêtez l'aspirateur le flotteur retombe vers le bas, l'appareil est de nouveau prêt à fonctionner.

Quand le moteur ne fonctionne pas:

Le câble, le connecteur et la prise de courant sont-ils intacts?

Avant le contrôle, débranchez le connecteur.

N'ouvrez jamais le moteur vous-même!

Service après-vente:

Adressez-vous à votre distributeur spécialisé qui vous indiquera, si besoin est, l'adresse ou le numéro de téléphone du service après-vente VORTICE compétent.

Veuillez toujours mentionner les indications portées sur la plaque signalétique de votre aspirateur.

Pour garantir la sécurité de l'appareil, les réparations, en particulier sur les pièces conductrices de courant, ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé.

En cas de panne, veuillez vous adresser à votre distributeur ou directement au service après-vente VORTICE.

OPTIONS:

AQUADRY 20 TURBO

Cartouche filtrante code 7195.

Filtre papier (pochette x12) code 7194.

Maxi sac (x5) code 7190.

Filtre anticolmatage code 7197.

ASP 30 TURBO

Filtre papier (pochette x12) code 7194.

Maxi sac(x5) code7191.

Filtre Polyuréthane code 5092.

Anneau de fixation filtre code 1488.

Filtre anticolmatage code 7198.

Suceur universel large diamètre 50 code 7202.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014, EN 60555 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG 73/23/EWG 89 / 336 / EWG*

CE-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014, EN 60555 in accordance with the regulations 89 / 392 / EEC, 73 / 23 / EEC 89 / 336 / EEC*

DÉCLARATION „CE" DECONFORMITE

Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalises suivants. EN 60335, EN 55014, EN 60555 conforme aux reglementations 89 / 392 / CEE, 73 / 23 / CEE, 89 / 336 / CEE*

CE KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten:
EN 60335, EN 55014, EN 60555 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 89/ 392 / EEG, 73 / 23 / EEG, 89 / 336 / EEG*

DECLARACION DE CONFORMIDAD - CE

Nosotros declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos establecidos.
EN 60335, EN 55014, EN 60555 conforme a las instrucciones 89/392 /CEE 73 / 23 / CEE 89 / 336 / CEE *

Dichiarazione CE di conformità

Il costruttore sotto la propria responsabilità dichiara che il prodotto è conforme alle seguenti norme o documentazioni normali:
EN 60335, EN 55014, EN 60555, secondo le disposizi-oni delle direttive 89/392/CEE 73/23/CEE 89/336/CEE *

CE-konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabvány dokumentumoknak:
EN 60335, EN 55014, EN 60555 a 89/392/EWG 73/23/EWG 89/336/EWG*

CE-Uygunluk bildirimi

Sorumluluğu tek başımıza üstlenmek üzere bu ürünün aşağıdaki normlara veya normal dokümanmlara uygunluğu taahhüt ederiz.:
89/392/EWG 73/23/EWG 89/ 336/ EWG yönergelerin hükümlerine göre EN 60335, EN 55014, EN 60555

CE - Конформное заявление

Мы заявляем в полной нашей ответственности, что этот продукт соответствует следующим нормам или же следующей нормальной документации: ЕН 60335, ЕН 55014, ЕН 60555 соответственно нормированных директив 89/392/ЕЭС, 73/23/ЕЭС, 89/336/ЕЭС"

* ab 1.1.96 / from 1 st Jan. 1996 / à partir du 1er janvier 1996 / Vanaf 1/1/1996 / a partir del 01 de enero de 1996 / a partire dal 1.1.1996 /1996, január 1-től érvényes rendelkezéseinek / 1.1.1996 tarihi itibari ile geçerli /s 1.1.1996

GERÄT TOOL OUTIL UTENSILE APARATO	GERÄUSCH EN 50144 NOISE BRUIT RUMOROSITA RUIDO	Beschleunigung EN 50144 VIBRATION ACCELERATION ACCELLERAZIONE ACELERACION
Naß- und Trockensauger	Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruck Schalleistung	Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise
Multi-Vacuum-Cleaners for wet & dry	Typically the A weighted sound pressure level is power level is	Typically the hand-arm vibration is
Multi-Aspirateurs à eau-et-poussière	La mesure realie (A) du niveau de bruit de l'óutil est itensité Niveau	La vibration de l'avantbras est
Multistofzuiger voor nat & droog	La misurazione A del livello di rumorosita di un utensile è di sclito Livello di rumorosità Potenza dello Àrumorosità	La misurazione dell'accellerazione di solito è
Aspirador en mojado y seco	La valoración A del nivel de ruido del aparato es normalmente: presion sonora potencia sonora	La vibracion mano brazo es normalmente: . . .
	. . . dB(A) . . . dB(A)	. . .m/sec²
786/D 788/B 786/E 788/D 786/F 788/E	„76" dB (A)	„< 2,5" m/sec²
	Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten. Gehörschutz tragen! The noise level when working can exceed 85 dB(A). Wear ear protectors! Le niveau du bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A). Munissez-vous de casques protecteurs sur les oreilles! Il levello di di rumorosità durante le lavorazioni può superare 85 dB(A). Utilizzare la protezioni per l'udito! Puesto en marcha, el nivel de ruido pueda superar 85 dB(A). ¡Usar protección para los oídos!	

APPARECCHIO TAKARIDOGEP ALET ПРИБОР	RUMORE EN 50144 ZAJ EN 50144 GÜRÜLTÜ EN 50144 ШУМ ЕН 50144	ACCELERAZIONE EN 50144 GYORSULÁS EN 50144 HIZLANMA EN 50144 УСКОРЕНИЕ ЕН 50144
Aspiratore ad umido e secco	Il livello sonoro tipico valutato A dell'apparecchio è: Pressione acustica: Potenza sonora:	La vibrazione tipica alla mano / al braccio è:
Nedves- és száraz-elszívó berendezés	A készülék A-ra értékelt zajszintje jellemzően: Hangnyomás: Hangteljesítmény:	Kéz-kar-vibráció jellemzően:
yah ve kuru emici	A değerlendirmesine göre aletin tipik olarak ses düzeyi: Ses basıncı : Ses gücü :	El-Kol-vibrasyonu tipik olarak :
для мокрого и сухого всасывания	А-Нормированный уровень шума прибора типичен для этого прибора и составляет: Звуковое давление: Звуковоя мощность:	Руко-локтевая вибрация типична для этого прибора и составляет:
	. . . dB(A) . . . dB(A)	. . . .m/sec²
786/D 788/B 786/E 788/D 786/F 788/E	„76" dB (A)	„< 2,5" m/sec²